

## До конца регистрации населения - 21 день

### Городской Совет постановляет

О созыве очередной сессии Совета

Елгавский городской Совет народных депутатов постановил:

1. Созвать 19-ю сессию городского Совета 8 и 9 октября.
2. Отменить постановление городского Совета N 349 от 21 августа 1992 года "О созыве очередной сессии Совета".

Я.Бункш,  
председатель Совета

Об изменениях в составе постоянной комиссии по законности

Елгавский городской Совет народных депутатов решил освободить от обязанностей членов постоянной комиссии по законности при Совете: Георгия Гмырака - депутата 10-го избирательного округа Совета, Татьяну Загдай - депутата 44-го избирательного округа Совета.

Я.Бункш,  
председатель Совета

## Фестиваль "Спорт для всех"

Такое значительное спортивное и культурное мероприятие, которое состоится в эту субботу, 12 сентября, в Риге, вряд ли в Латвии было.

Это фестиваль Латвии "Спорт для всех". Начало в 11 часов - акция "Здоровый образ жизни" на улице Элизабетес, через час - забег на мило по улице Бривибас, потом - пробеги по Бастионной горке, ориентирование на Дворцовой площади, детские велогоночные соревнования на Набережной 11-го ноября. Это далеко неполное перечисление спортивной программы. Культурная программа начнется с 12-ти часов на Домской площади. Первой покажет себя Видземе, потом Латгале и Курземе. В 13.30 эту эстафету примет Земгале. В нашей программе, руководителем которой будет лауреат фестиваля "Латвю зиньге" Вилис Озолс, елгавские студенты зарядят физкультурой детей и взрослых, а танцами и песнями нас порадуют детские ансамбли "Иевиня" и "Цирценитис", будет играть капелла "Елгавниеки".

Потом будет возможность наблюдать за нетрадиционными видами спорта, за выступлением каскадеров возле Рижского замка, а завершится фестиваль в 16 часов на Домской площади спортивным шоу под руководством Астры Милле.

Г. Круминьш

## Праздник ополченцев

9 сентября 52-й Елгавский батальон народного ополчения отметил первую годовщину своего образования. В этой связи в субботу, 12 сентября, состоятся торжества, которые начнутся в 11.00 в церкви Анны освящением флага батальона. Потом планируется праздничный парад от церкви до дворца. Во дворе дворца торжества продолжатся официальными речами. Надо полагать, что потом будет и настоящий бал - танцы, пиво и т.д. Но заранее трудно все предугадать, поэтому нужно пойти и посмотреть.

А. Пемперс

## "Не кричи на меня, я доброволец!"



Такая надпись - на значке мазпулленов с четырехлистным клевером. Когда и где возникла эта организация, что означают четыре буквы "Н" на листочках, чем занимались мазпуллены в довоенной Латвии и сколько их теперь - об этом и многом другом можно было узнать в молодежной Школе эстетики "Юнда". Здесь состоялась встреча энтузиастов возрождения мазпулленов в

Елгаве с руководителем этого движения в Латвии Янисом Рушко.

В настоящее время их всего восемь, которые под руководством теперь уже студентки первого курса сельскохозяйственного университета Кристины Зарини и под опекой Земгальской организации скаутов решили обучаться в духе, характерном для мазпулленов: обретать навыки работы и хозяйствования, воспитывать

любовь к отечеству.

-Мазпулленс ухаживает за своей клумбой, поросенком, кроликом, собакой... Он может своими руками изготовить какую-либо вещь и реализовать ее, получить прибыль, разъяснял принципы трудового воспитания Янис Рушко.

Юные елгавчане организовали в "Юнде" выставку своих работ: цветы, консервированные фрукты, вязаный свитер, смонти-

рованные своими руками аппараты азбуки Морзе... Янис Рушко дал высокую оценку тщательной работе и оформлению выставки. В дневнике немало отзывов посетителей, также есть много заявок на покупку клубней красивых далий.

Дети вместе со своим консультантом - довоенной участницей 84 отряда мазпулленов Валентиной Вилциней и рижским гостем исполнили гимн мазпулленов: "Мы выходим вместе с солнцем работать на поля и огороды..."

Да, почему и в городе не могут быть мазпуллены, если у них есть к этому интерес? Могут. Так считает руководитель земгальских скаутов Варис Узулиньш. Так считают и на станции юных натуралистов, где образовался еще один отряд мазпулленов. Так, конечно же, считают и сами ребята.

Майя Лайзана



На снимках:

- мазпуллены вместе со своими помощниками;
- выставочные экспонаты.

Фото Майры Дударевой

## Соберемся вместе!

16 сентября в 17.30 на общее собрание членов Движения национальной независимости Латвии в танцевальный зал городского Дома культуры соберутся участники этого движения и те, кто понимает, что нельзя оставаться в качестве пассивных наблюдателей, и поддерживает программу ДННЛ, устав и стратегические направления (проведение выборов в Сейм в 1993 году, Регистр населения и выдачу паспортов ЛР), но не поддерживает формирование параллельных структур власти.

Члены ДННЛ не являются участниками политической партии, они призывают освободить Латвию от колонизаторов, требуют вывести войска Российской армии из Латвии не позднее 1 сентября 1993 года. Участники движения не допустят диктата чужого государства в законодательстве Латвии. Поэтому ДННЛ выступает против принятия закона о гражданстве до выборов в Сейм, против расширения круга избирателей в Сейм. Участвовать в выборах в Сейм могут только граждане Латвии.

Поэтому всех тех, кому не безразлична судьба Латвии, приглашаем собраться вместе.

Там же, на месте, состоится и перерегистрация членов ДННЛ.

З. Зепс

## Осенние заботы

О видах на урожай мы писали еще летом. Теперь же, когда установилась астрономическая осень и осенние работы начались, предлагаем беседу с агрономом сельхозуправления Гунтой Гаранчей.

**Вначале, в нескольких словах, расскажите, пожалуйста, об уборке зерновых в районе.**

-В нашем распоряжении имеются только оперативные данные, так как статистические данные мы получим только зимой. Итак, по данным минувшей пятницы, зерновые полностью убраны в девяти хозяйствах: "Друве", "Зиедкалне", "Калнциемсе", "Страуме", "Лиелвицаве", "Оглайне", "Дзирниеки", "Лиелупе" и бывшем учебно-опытном хозяйстве ЛСУ "Елгава", ныне акционерном обществе "Платоне". Менее 90 процентов нет ни в одном хозяйстве. В среднем по району убрано 96 процентов, средняя урожайность 32,2 процента с гектара - не так уж плохо. Следует добавить, что у нас нет данных о крестьянских хозяйствах - пока не нашли способа как их получить. Крестьянское объединение включает в себя лишь 15 процентов крестьян, волости тоже не берут этого на себя, так что этот вопрос ждет своего решения.

**Скоро начнется уборка картофеля. Как обстоят дела с ним?**

Картофель для более широких потребностей выращивают только "Салгале", "Виениба", "Друва",

"Калнциемс", "Стальгене", "Лиелупе", агрокомбинат "Елгава" и акционерное общество "Платоне", остальные - только для своих нужд или вообще не выращивают. К уборке картофеля уже приступили в "Виенибе" и "Калнциемсе". В помощниках в этом году не будет необходимости, на помощь придут и студенты, как-нибудь справимся.

**Что интересного могли бы вы сказать еще?**

- Немного о кормах. Их также заготовлено в достаточном количестве, не менее, чем в другие годы. Возможно, сможем даже "экспортировать" в другие районы. Заготовлено 24 588 тонн сена.

Семян озимых хватит, минеральные удобрения тоже можно купить. Если крестьяне нуждаются в них, пусть звонят в райсельхозхимию. Но я хочу и кое-что посоветовать. Минеральные удобрения можно свободно купить, но они довольно дорогостоящие. Следует поберечь деньги и обратиться в Валгундскую лабораторию, где бесплатно делают анализ почвы и определяют, какое удобрение больше всего необходимо.

И, наконец, добавлю, что 11 сентября в 11 часов на Елгавском сахарном заводе соберутся крупнейшие свекловоды, чтобы дополнительно оговорить заключенные договоры. Это, на настоящий момент, самое главное.

А. Пемперс

# На вопросы есть и ответы

От имени фракции городского Совета "Солидарность" депутат Я. Берзиньш и руководитель группы социальной справедливости Елгавской краевой организации СРЛ Л. Страздиньш в связи с выражением недоверия через газету обратились с вопросами к начальнику полиции Я. Каудзе и прокурору П. Цветкову. Так как Я. Каудзе уволен с занимаемой должности, а по вопросу Елгавской региональной прокуратуры республиканская прокуратура в иске отказала, мы задали адресованные П. Цветкову вопросы, именно ему. Ниже - ответы в последовательности задаваемых вопросов (правда, немного их стилистически права и конкретизирова).

**Мы выражаем недоверие в том, что вы своей пассивностью способствуете, так называемой "прихватизации" на государственных и сельскохозяйственных предприятиях, где и в настоящее время происходит массовый грабеж техники, оборудования.**

- В этом году Елгавским следственным отделом возбуждено свыше 20 уголовных дел за расхищение государственного имущества и воровство в ходе процесса приватизации, часть из них уже направлена в народный суд. Однако, следует добавить, что процесс приватизации прокуратура не контролирует, его проводят приватизационные комиссии. Вопросами приватизации занимаются самоуправления, профсоюзный комитет сельскохозяйственных, а также юрист. Но на сообщения о неправильных решениях мы всегда реагировали.

**Мы неоднократно обращались к вам с требованием провести документальную ревизию на молочном комбинате, но это не сделано.**

- Документальная ревизия на молочном комбинате была проведена. Этим занимались предста-

вители Министерства финансов республики и городской отдел финансов. С ее результатами можно ознакомиться. Для тех, кто не знает, как складываются цены на молочную продукцию, разъясняю. Не реже, чем один раз в месяц собирается специально образованная региональная комиссия, в состав которой включены представители департамента сельского хозяйства (производственники), представители пищевой промышленности и торговли, чтобы договориться о конкретных закупочных ценах. Расценки реализации определяют пищевики по строго разработанной методике, с учетом закупочных цен плюс расходы себестоимости. Директор молочного комбината не может самостоятельно **определить цены.**

**Вы не обращаете внимания на то, как реализуется гуманитарная помощь.**

-Посылки гуманитарной помощи имеют целенаправленное назначение (для медицинских учреждений, определенных религиозных и других организаций), и прокуратура не должна бы контролировать, как она используется. О конкретных случаях присвоения информации не поступало.

**Где затерялось дело об эпидемии дизентерии? Напоминаем, что пострадали свыше 5000 человек.**

-Дело о дизентерии передано на дополнительное расследование, и сразу же после его проведения будет повторно направлено в суд. К уголовной ответственности привлечены пять человек.

**Почему вы не выяснили, по какому праву депутат ВС вырубил 3 га леса у хутора "Зайгас" Ценской волости, в результате чего стал миллионером.**

- Когда Л. Страздиньш прибыл с информацией о незаконной деятельности конкретного депутата ВС, было решено пригласить специалистов

Комитета защиты среды и проверку провести в присутствии самого Л. Страздиньша, с его согласия, в удобное для него время. К сожалению, господин Страздиньш не пришел. Проверка все же состоялась, в ней участвовали и работники главного лесничества, лесничие. В 49-м лесном квартале у хутора "Зайгас" было установлено, что действительно была проведена незаконная вырубка леса и сделало это паевое общество "Лиелупе". Главное лесничество определило штрафные санкции в размере 7612 рублей 90 копеек, а Комитет защиты среды обратился с иском в хозяйственный суд республики на сумму 16.748 рублей. В свою очередь, в квартале 110 Гарозского лесничества, лес вырублен в законном порядке, и лесоматериалы в качестве готовой продукции получило хозяйство "Стальгене". Работы велись по договору и по плану лесничества.

**Почему вы не отреагировали на тот факт, что в Елгавской железнодорожной больнице "пропало" здание с бывшей балансовой стоимостью в 13 тысяч рублей?**

- В свое время Елгавское отделение железной дороги передало больнице это неиспользуемое строение в надежде, что когда-нибудь его можно будет отремонтировать. Больница средств не имела, прохудилась крыша, время полностью разрушило это здание. В начале 1992 года оно было оценено на сумму в 1700 рублей. Уборка развалин уже в то время превышала стоимость оценки, поэтому и была заключена договоренность с одним новохозяином, который безвозмездно взял часть этих развалин. Конечно, неправильно то, что в документах вывоз части этих руин не был зафиксирован, оставшаяся часть лежит на месте, в чем уважаемые господа могут убедиться сами.

**Почему не затребовали, как мы предложили, провести анализ**

**баланса на фирме "Марс"? Это же необходимо сделать и на фирме "Озолс".**

- Я уже информировал депутатов о том, что прокуратура не вправе требовать проведения анализа баланса. Можно потребовать провести финансово- документальную ревизию предприятия. На фирме "Марс" это и было сделано городской финансовой инспекцией, о результатах проверки было сообщено городской управе. С этими результатами можно ознакомиться и теперь, конечно, если они действительно, кого - то интересуют. Что касается фирмы "Озолс" - она использовала арендованные основные средства и средства производства, которые в настоящее время возвращает арендаторам.

**Почему вы приняли на работу помощника прокурора, которой в исполкоме не доверили дальнейшего руководства отделом?**

-Перемена места работы по собственному желанию, как это было в данном случае, не имеет под собой незаконного основания. До принятия ее на работу от руководства исполкома о качестве ее работы и сознании долга получил только положительные отзывы. И в настоящее время у меня нет претензий к ее работе.

**Почему не следите и не действуете, когда руководители предприятий и учреждений игнорируют постановление ВС об образовании комиссий по трудовым спорам?**

- Как только это постановление было принято и опубликовано, прокуратура при посредничестве газеты "Елгавас зинетайс" призвала соблюдать эту законодательную норму все учреждения и предприятия. И теперь мы строго требуем, чтобы такие комиссии были созданы, и, пользуясь возможностью, еще раз напоминаю об этом руководителям предприятий. Но у нас нет

возможностей привлекать к ответственности тех, кто не выполняет данного требования. Мы можем потребовать, предупредить, сообщить в высшие инстанции, и это все.

**Почему не возбуждено уголовное дело на поддерживавших путч в августе прошлого года? В Елгаве таких людей было немало.**

-По указанию генерального прокурора, в республике возбуждено уголовное дело в связи с попыткой государственного переворота. Расследование этого дела для целенаправленности ведется централизованно и по всей республике, вскрывая все вопросы, связанные с организацией путча, выполнением и его метастадами, которые проявились в виде поддержки во всех регионах Латвии. В Елгаву довольно регулярно приезжают следователи этой группы и тоже собирают материалы о людях, доказавших свою активность в дни путча, как в форме моральной, так и материальной поддержки.

*Это ответы прокурора П. Цветкова на конкретные вопросы, но вот его мнение по всему письму в целом:*

- Господам, задавшим вопросы такого характера через газету, проще было бы потребовать от нас конкретные письменные ответы, которые были бы даны. Очевидно, их меньше интересует получение ответов по существу, а больше хочется показать свою позицию, то, что они, дескать, лучшие среди латышей, радикальнее радикалов, которые борются за справедливость и равенство. К сожалению, не проверив и не убедившись в правильности упоминаемых ими же фактов. Вместе с тем думаю, что и в Елгаве таким образом уже началось - подготовка к выборам и демонстрация себя.

Записала  
Майя Лайзане

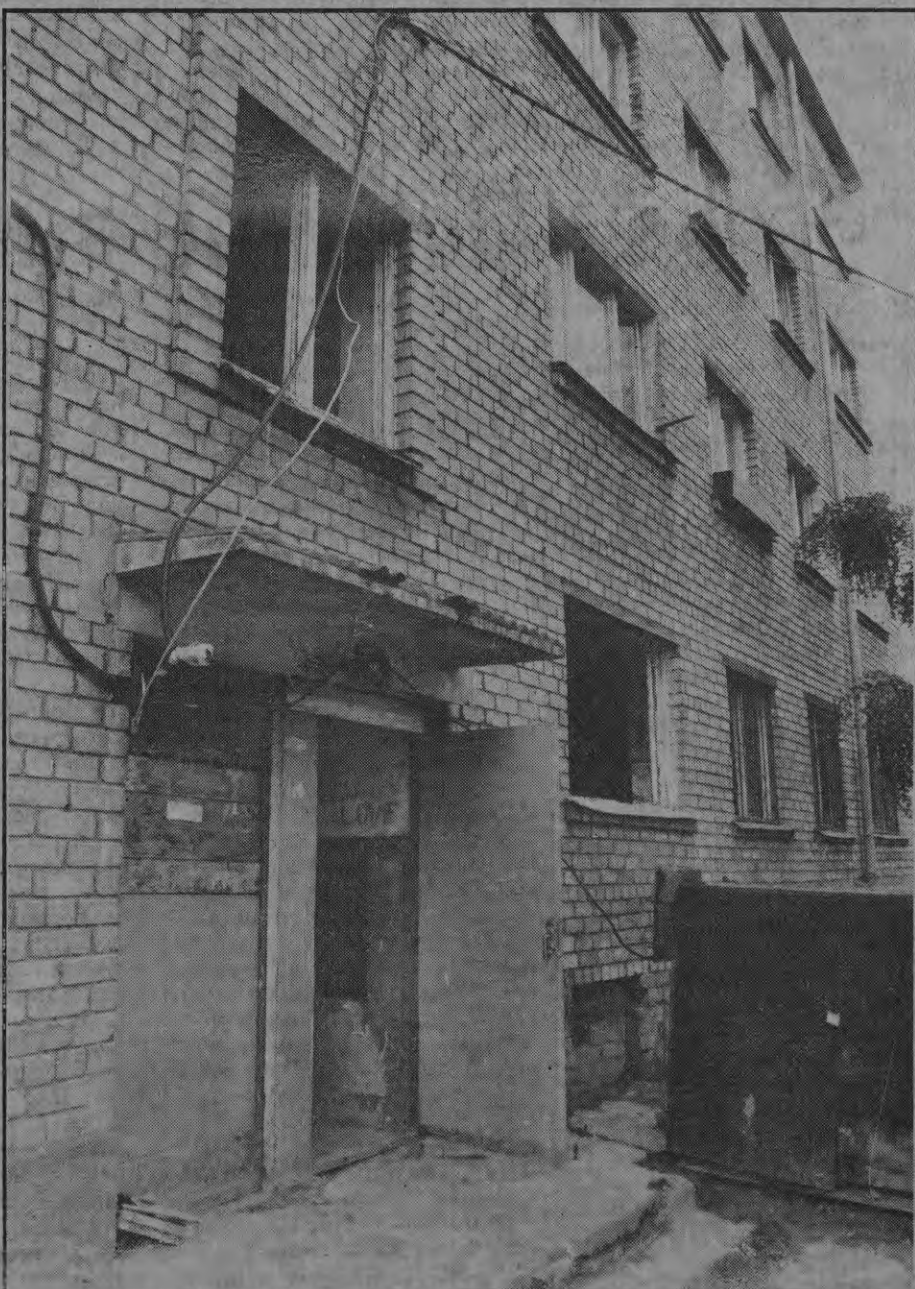
## ◆ Читатель интересуется

### О доме номер 39 на улице Паста

Среди читателей возник интерес к изуродованному в самом центре города дому, в так называемом квартале "курятников". Вид действительно страшный - словно после атомного взрыва. Директор города Янис Вейдеманис дал следующие разъяснения: данное здание принадлежит застройщику, оно будет капитально отремонтировано, жильцы расселяются в других зданиях, а дом будет использован для размещения общественных объектов. Шеф бывшего застройщика или нынешнего акционерного общества Виктор Лиелиньш уточнил, что в этом здании первый этаж займут магазины и кафе, на верхних этажах будет гостиница и помещения, которые можно будет арендовать для конторских нужд. Подобным образом будут использованы и здания, расположенные на улице Паста, 43, а также на улице Дриккас и Католк.

Идея о создании торгового центра - дело хорошее, но пока вид отпугивающий. О чем свидетельствует и фото Г.Тимерманиса.

А. Пемперс



## ◆ Получен ответ

### В общежитии - как на поле боя

"Хотелось бы быть улиткой" - так называлось письмо Инты Баровской, опубликованное в нашей газете 11 апреля. Там говорилось о беспорядках, происходящих в общежитии по адресу: ул. Зиргу, 12. Получили еще одно письмо И.Баровской, где сообщалось, что до сих пор ничего не изменилось. Продолжаются хулиганские проделки подростков, однако родители оправдываются тем, что детей воспитывать некогда, так как надо работать.

"У меня тоже растут трое детей, чтобы их воспитывать и присматривать, я не работаю, - пишет она. - Если нельзя своих детей воспитывать порядочными людьми, то нечего пускать их на свет."

На письмо И.Баровской получен ответ начальника городской муниципальной полиции Ф. Ясенаса:

"В результате проверки упомянутые в письме факты подтвердились. После того, как была опубликована статья "Хотелось бы быть улиткой" никаких реальных улучшений общественного порядка в этом общежитии не произошло. По-видимому, комендант и домоуправление, прямой обязанностью которых является поддержание порядка в принадлежащем им доме N12 на улице Зиргу и на близлежащей территории, не приняли во внимание упомянутую публикацию. Статья не произвела впечатления и на начальника фирмы "Земгалес целтниекс" господина В.Лиелиньша. В общежитии создалась ситуация, что семьи Бабушкиных (комната N40), Актоновых (комната N 130) и Бобкиных (комната N 135), в которых ни один из членов семьи не работает в упомянутой организации, все же продолжают жить в общежитии. Они не подчиняются и правилам внутреннего порядка. Воспитание детей в этих семьях оставлено на произвол судьбы. В то время, пока родители на работе, дети рыскают по общежитию, совершая мелкие кражи и создавая беспорядки. Неоднократно вызывалась государственная полиция. В известной степени виновны и жители общежития, которые ко всему этому относятся весьма пассивно. Очевидно, жители общежития довольны подобной ситуацией, так как в течение года муниципальной полицией не получено ни одного заявления. Муниципальная полиция просила коменданта общежития оказать помощь и проконтролировать положение после 23 часов. Однако комендант Елена Васильева ответила, что она для этого не имеет времени.

Домоуправ Галина Верзун получила официальное предупреждение, о чем составлен и протокол. Комендант общежития Елена Васильева получила предупреждение и ей предложено обеспечить общежитие сторожем, который проконтролировал бы режим пропусков. Муниципальная полиция включила дом N 12 на улице Зиргу в маршрут патрулирования, так как постоянный пост пока устроить нет возможности. Руководству фирмы "Земгалес целтниекс" было бы желательно вообще ликвидировать статус общежития упомянутого дома."

◆ Дни поэзии-92

# Утренняя хвоинка

(К 60-летию трагической гибели Аустры Скуини)

Аустра Скуиня родилась 10 февраля 1909 года, на севере Латвии, в семье лесника. После окончания школы поступила на факультет естественных наук Латвийского университета, но из-за тяжелых материальных условий была вынуждена бросить учебу, работала машинисткой в министерстве земледелия, занималась переводами.

Герои поэтических строк А.Скуини - это пасынки жизни: обездоленные, безработные, бездомные, для которых жизнь, словами поэтессы, - "Узкая пещера, в которой умирают от удушья". Будучи сама, из народных низов, она знала и понимала их жизнь. Это им посвящает она строки своего стихотворения:

*"Я вам протягиваю сердце,  
в ладонях спрятанное сердце,  
берите все, что в нем хранится."*

Личная жизнь не складывалась у поэтессы. Петля равнодушия

стягивалась вокруг ее стихов. Она не выдерживает такой жизни и кончает жизнь самоубийством, кинувшись с моста в Даугаву.

5 сентября исполнилось 60 лет со дня гибели Аустры Скуини. Прожила она невероятно мало - всего 23 года. Теперь ей было бы - 83. Это, конечно, солидный возраст, но еще много таких старушек греются в окружении правнуков, на завалинках сельских домов, или, оторванные от земли, томятся в железобетонных клетках городских квартир.

Немного успела сказать людям Аустра Скуиня за свою короткую жизнь. Но ее голос жив. И для тех, кто желает слышать, ее стихи звучат и сегодня. Отдельные сборники стихов поэтессы изданы только после ее смерти - в 1932 и 1960 годах. На русском языке сборник стихов Аустры Скуини "Словно крик птицы" увидел свет в 1965 г.

Аустра Скуиня  
(1909-1932)

## Человек

*Человек - кто же ты?  
Футуриста полотно:  
там кресты, квадраты и круги.  
Не понять,  
что задумал он о тебе.  
Сам творец забыл,  
о чем хотел сказать.  
Он сам не знает, славит или хулит.  
Кто же теперь осилит твою загадку,  
ты - человек?*

*Сердце  
Лишь это сердце, все мое  
богатство,*

*его своим считать могу;  
откуда золоту и славе взяться -  
нет жизни, чтоб взрастить мечту.*

*Забрали люди жизнь мою  
бесследно -  
стремиться к славе ни к чему:  
Есть сердце - драгоценное наследство,  
я счастья у него займу.*

*Когда тоска сожмет меня  
клещами,  
и губы не совяют для слов гнезда.  
Я замыкаю в себе упрямо -  
по капле сердца боль тяну до дна.*

Перевод с латышского Ивана Королькова

## Народ, живущий рядом с нами

Уж давно не кочуют цыгане в кибитках с места на место. Они нашли себе дом, прикрепились к какой-нибудь земле, народу - будь то латыши, литовцы или русские. Многие из нас уже, наверное, заметили, что в одном городе Латвии цыган больше, а в другом - меньше. Среди городов, насыщенных цыганами, следует отметить и Тукумс, и нашу Елгаву. Здесь цыгане обитают уже с царских времен, может, даже раньше. Мы их видим лишь в повседневной жизни и судим о них весьма поверхностно. Иногда не учитываем и то, что и этот народ имеет свой склад ума, и то, что нам в первую минуту кажется чужим, считаем неприемлемым. Каждый народ имеет свои положительные и отрицательные стороны. Однако лучше расспросить самих цыган.

- Как дела?! Плохо! Цены высокие, денег не хватает. Времена трудные, - утверждают в одной семье, которую я посетил, не самая бедная, но и не самая богатая.

- Неужели уже не помогает торговля и старые народные премудрости?

- Нет. Этим уже разбогатеть нельзя, не те времена.

- Всем известно, что цыгане имели обыкновение кого-то, наиболее простодушного, обмануть, это было как игра. А разве в том случае, если обманули самого цыгана, он не обижался?

- Нет, это не так. И сегодня уже все иначе - обманывают все.

- А лошадьми еще кто-нибудь увлекается?

- Некоторых еще держат лошадей, но это, в основном, старое поколение. Молодые уже не держат.

- Раньше у цыган были свои титулованные лица, например, барон. Сохранилось ли это в настоящее время?

- В принципе уже нет, но такое положение среди родов еще сохранилось. Также существует и большое различие. Например, есть образованные цыгане и такие, которые никогда школу не посещали и не посещают, живут как во тьме. Но существуют и очень старые, знаменитые семьи.

- Во время немецких цыгане преследовались, многие погибли. Многим все же удалось спастись, об этом даже легенды ходят.

- Легче всего было спастись тем, кто работал у хозяев. Существовал такой порядок, что можно было ручаться. Если хозяин поручился, тогда спаслись.

- Приходится ли в настоящее время ощущать, что общество относится к вам по-иному,

- Иногда приходится. Цыгане ведь все время были несколько угнетенным народом. Подобная угнетенность или дискриминация чувствуется. Может, не совсем дискриминация, а - небрежность.

- Сохранились ли традиции, обрядовые песни, танцы?

- Да, тут ничего не изменилось. Старые цыгане ничего не забыли.

- Имеете ли надежду на будущее, не хочется ли уехать?

- Нет. Мне кажется, что будет лучше, если не нам, то хотя бы детям. Мы тут родились, выросли. Наши предки здесь родились. Без надежды человеку нельзя жить.

В цыганском доме гостил Я.Стундиньш

◆ Клуб-21

# Нас ждали "Клиньгери"



На сей раз местом обитания клуба стала база отдыха "Клиньгери" агрофирмы "Тервете". Старый хутор, из красного кирпича, в котором оборудован и небольшой музей коневодства, возможно, скоро он закроется для посетителей. О нем рассказал председатель агрофирмы Модрис Гоба. И на этот дом, который содержится в полном порядке, нашелся наследник. Председатель озабочен будущим "Тервете", он показал поле сорняков, которое бросается в глаза приезжим. Некий собственник потребовал землю. Ему полагается, дескать, 80 гектаров. Сразу, правда, попросил, чтобы показали, какой величины будет этот гектар. После того взял тогда только полтора гектара. И вот теперь поле этого рижанина - все в сорняках. А "Тервете" гордится своей высокой культурой сельскохозяйственного производства, где не остается необкошенной ни одна канава. Единственное промышленное предприятие, работающее на местном сырье, это пивоварня. В высоком качестве продукции могли убедиться и члены клуба. В "Тервете" высокие урожаи, развито и приносит прибыль коневодство, своими силами ведется строительство школы, своих работников обеспечивают дешевыми продуктами питания собственного производства. С горечью Модрис Гоба сказал, что опытное хозяйство "Вецауце", где урожаи значительно ниже, получило статус государственного хозяйства, а "Тервете" Совет Министров такими правами не наделил...

На сей раз съехалось много гостей. Только что из путешествия по Швеции вернулись Земгалес Зелтенес 1991 и 1992 гг. Солвейга Кришане и Ивета Нерета. Из США приехали доктор Гералдс Нолте, консультант по агрокультурам американской фирмы "VOCA" Юрис Плесумс. Геодезист Арнольд Дзелзкалис - Дзелзкалейс из Германии, профессор Рижского технического университета Янис



Крастиньш и другие уважаемые люди. Желанным гостем был и председатель фракции Народного фронта Верховного Совета Латвии, хорошо известный елгавчанам Индулис Берзиньш. Он рассказал о деятельности нашего сотоварища - Рижского клуба -21, ознакомил с идеей создания фонда памяти Юриса Подниекса, который в будущем мог бы действовать в качестве премиального фонда. Немного рассказал и о работе в Верховном Совете и сказал, что вскоре по служебным делам поедет в Германию. И, как логическое продолжение, была демонстрация профессором Янисом Крастиньшем диапозитивов о современной архитектуре в

Германии. Были и беседы в кулуарах, завязались деловые контакты, можно было попариться в бане и искупаться в пруду, каждый мог выбрать себе занятие по душе. Как и принято в этом клубе.

Г.Круминьш

На снимках:

• Вот-вот к членам клуба и гостям обратится председатель агрофирмы "Тервете" Модрис Гоба

• Говорит Индулис Берзиньш

Фото А.Шилиньша

## ОБЪЯВЛЕНИЯ

Коммерческий магазин  
фирмы  
**"Omega-servis"**  
ул. Лиела, 49  
реализует: бензопилы  
"Тайга", "Урал", "Парма",  
видео- и аудиоаппаратуру и  
принимает товары на  
комиссию,  
выполняет ремонт  
видео- и аудиоаппаратуры.  
Тел. 29132.

**Продают**  
**водонагреватели.**  
Горячая вода - быстро,  
удобно, просто.  
Звоните уже сегодня.  
Тел. 20943, вечером.

Фирма реализует  
швейные машинки  
**"Чайка"**  
электрические с тумбочкой,  
цена 11500 руб., оверлок  
"Крош", цена 19000 руб.  
Обращаться:  
Рубеню цельш, 60.  
Тел. 21117.

**Продают**  
импортную детскую коляску.  
Тел. 26739.  
щенков породы  
ризеншнауцера (сторожевая  
собака).  
Тел. 20517.

корову и сено.  
Тел. 57080.

дачу.  
Тел. 46944.

магнитофонную ленту  
"Славич" - тип В 3715, 550м.  
Тел. 27650 с 15 до 18.

первотелку и стельную телку.  
Тел. 53402.

садовый трактор и сарай в  
Озолпилсе на ул. Калнциема  
цельш, пиловочные бревна 70  
куб.м.  
Тел. 50792, вечером.

ВАЗ-2101 в технической  
исправности и двигатель.  
Обращаться: ул. Смишшу, 21-1.

щенков породы немецкой  
овчарки.  
Обращаться: 4-я линия, 66.

поросят.  
Тел. 74380.

ЗАЗ-966 на ходу, требующий  
ремонта кузова.  
Тел. 27555, после 18.

автомашину М-412.  
Тел. 26364 с 9 до 17.

щенков немецкой овчарки с  
хорошей родословной.  
Обращаться: ул. Авоту, 18.

**Официальный представитель а/о "Дзинтарс" в Елгаве**  
**предлагает торговым организациям**  
**и частным лицам для закупки**  
**оптом парфюмерные и**  
**косметические изделия**

**Daintary**

Наш адрес: улица Рубеню цельш, 66, телефон 57052

дом в Озолниеках.  
Тел. в Риге 537855, 531047.

**дешево** М-2140 (1977 г.).  
Тел. 22189 с 8 до 11.

садово-огородный участок с  
домиком. Тел. 46142.

**срочно**  
ВАЗ-2103 (1976 г. выпуска).  
Обращаться: ул. Терветес, 212.

**или меняют** ГАЗ-24 в отлич-  
ном техническом состоянии,  
цвет серый перламутровый на  
ВАЗ-2109 или М-2141 или  
"Таврию". Тел. 49257, после 17.

новую коляску "Velorex",  
запчасти к "Яве".  
Тел. 27681 с 18 до 20.

новую стиральную машину  
"Рига-17М", цветной  
телевизор "Рекорд", бывший  
в употреблении, велосипед  
"Тисса". Тел. 41075.

**Меняют**  
однокомнатную квартиру со  
всеми удобствами на любую  
жилплощадь.  
Тел. 41146 с 19 до 20.

лодочный и автогараж в  
заречье на автогараж в  
Озолниеках. Тел. 50782  
вечером.

благоустроенную 2-комнатную  
квартиру (2-й этаж, лоджия) на  
однокомнатную с частичными  
удобствами или без удобств.  
Тел. 20709 с 19 до 21.

благоустроенную 2-комнатную  
квартиру (есть телефон) в  
центре на однокомнатную.  
Тел. 21181 до 11 и после 20.

**Сдают**  
гараж по ул. Ригас.  
Тел. 25910 с 16 до 19

меблированную  
однокомнатную квартиру в  
центре ( в пяти минутах  
ходьбы от станции) в частном  
доме, с частичными  
удобствами, есть телефон и  
печное отопление (есть  
дрова), во дворе есть место  
для стоянки легковой  
автомашины. Тел. 23504.

капитальный частный дом в

Риге; в зеленом тихом  
районе, в 7 км от центра,  
удобное сообщение, река и  
магазины. Размеры: дом 9 х  
9, веранда 6 х 4, земельный  
участок 30 х 70 м ;  
хозпостройка 2-этажная 18 х  
10 м; есть хороший  
фруктовый сад и большой  
двор. Дом одноэтажный, есть  
удобства и печное отопление,  
три комнаты. В хозпостройке  
есть несколько помещений и  
гаражей.  
Писать: Рига-34, а/я N3.

**Снимут**  
семья из двух человек 1-2-  
комнатную квартиру. Срок и  
оплата по договоренности.  
Тел. 25840, спросить Татьяну.

**Требуются**  
предприятию "Елгава зиедс"  
сварщик. Тел. 26692.

детскому саду N13 завода  
"Елгавсельмаш" музыкальный  
воспитатель. Обращаться;  
ул. Стацияс, 18. Тел. 20137,  
28809.

ЛСУ: газосварщики, сантех-  
ники, слесари, фрезеровщики,  
электрики, облицовщики кот-  
лов низкого давления и сбор-  
щики. Обращаться: тел. 21762  
или по утрам в мехмастерские  
сельхозуниверситета.

**Разное**  
ООО "Кодер" предлагает ус-  
луги по охране предприятий,  
офисов, частной  
собственности. Тел. 29252,  
20294 ежедневно с 9 до 11 и  
с 20 до 21.

Спортивный клуб  
"Озолниеки" объявляет набор  
в секцию дзюдо девочек и  
мальчиков с 6 лет и юношей и  
девушек без ограничения воз-  
раста. Приглашаются также  
желающие на курсы боевого  
самбо и дзюдо. Занятия 3-4  
раза в неделю. Обращаться  
по понедельникам, средам и  
пятницам с 15.30 до 19.30.  
Тел. 50516.

Плавательный бассейн ЛСУ  
приглашает елгавчан. Оплата  
за аренду одной дорожки 120  
рублей за час. Договор  
заклучается до конца года.  
Индивидуальных посетителей  
приглашаем заниматься в  
абонентных группах или же  
по разовому билету.  
Абонемент на три месяца с  
25-процентной скидкой. Цена  
разового билета 20 рублей.  
Справки по телефону 24560.

Производим замену цветных  
кинескопов.  
Тел. 58223, 73852.

Елгавский городской  
финансовый отдел  
информирует, что срок  
уплаты земельного  
налога за второе полугодие  
1992 года установлен  
городским Советом до 1  
ноября с.г.

Индивидуальные плательщики  
получат платежные извещения  
по месту жительства,  
земельный налог будет  
начислен финансовым  
отделом, исходя из ставки 9  
коп. за 1 кв.м. Юридические  
лица должны представить в  
финансовый отдел до 15  
сентября с.г. расчеты  
земельного налога по форме  
10. Ставка налога для  
юридических лиц установлена  
по 1,20 руб. за 1 кв.м. Ставка  
налога за землю для нужд  
садоводства и огородничества  
9 коп. за 1 кв.м.

Дополнительную информацию  
можно получить в  
финансовом отделе на  
ул. Лиела, 11, каб. 314 с 8.00 до  
12.00 и с 13.00 до 17.00.  
Тел. 20452.

ООО "Агро" выполняет  
ремонт аккумуляторов 6ST  
75, 6ST90, 6ST132 по ценам  
ниже рыночных. Тел. 26282.

Быстро собираю мебель.  
Тел. 21139.

14 и 21 сентября в 18 час. в  
оздоровительном комплексе  
"Тонус" проводятся  
пятидневные занятия по  
оздоровительной программе  
"Помоги себе сам", которые  
гарантируют вам избавление  
от избыточного веса и  
болезней-спутников.  
Тел. 25266.

Администрация КНС  
"Даугава" приносит извинения  
за срыв начала занятий  
девочек художественной  
гимнастикой.

Организационное занятие  
состоится 16 сентября в 15  
час. в спортзале Дома спорта  
"Даугава" (ул. Райня, 6).  
Тел. 26667.

Елгавская станция юных  
техников продолжает запись  
учащихся школ города и  
района в кружки технического  
творчества: техническое  
моделирование (1-4 классы),  
автотрасса, судомодельный,  
радиоэлектроника, кино- и  
фотолюбителей (4-7 классы),  
авиамodelей, радиоспорта,  
звукозаписи, мopedистов (6-9  
классы). Запись по адресу:  
Елгава, ул. Сколас, 2.  
Тел. 23531.

В спорткомплексе завода  
"Спартак" открыт сезон  
секции закаливания и зимнего  
плаванья. К услугам секции:  
сауна, тренажерный зал,  
горячий чай, массажный  
кабинет. Занятия по  
воскресеньям с 9.30 до 11.30.  
Тел. 55261.

Елгавское районное паевоe  
общество кролиководов  
закупает у населения живых  
кроликов. О количестве  
сдаваемых кроликов  
сообщить по тел. 50412, в  
понедельник и четверг  
с 8 до 14.

Ремонтируем двигатели  
"ВАЗ", "Москвич".  
Тел. 45924 с 19 до 23.

Утеряно детское инвалидное  
удостоверение на имя Павла  
Валерьевича Крючкова. За  
вознаграждение просьба  
вернуть по адресу:  
ул. Я. Ленцманя, 19-7.

Срочно возьму в долг 20 000  
рублей на шесть месяцев на  
условиях займодателя.  
Тел. 28741.

Предприятие "Елгава зиедс"  
реализует на аукционе 18  
сентября в зале управления  
торговли автобус "Кубань",  
трактор-шасси Т-16АМ,  
электрогазосварочный  
агрегат, нагреватели для  
теплоузла, установку для  
бензозаправки. Обращаться:  
Добельское шоссе, 52.  
Тел. 27990, 23803.

В цветочном магазине на  
ул. Лиела, 49 имеются в  
продаже канцтовары фирмы  
"Herlitz" (Германия).

**Соболезнования**  
Коллектив локомотивного депо  
Елгава выражает глубокое  
соболезнование  
**Антонине Ивановне**  
**Байковской**  
в связи с тяжелой утратой -  
смертью мужа.  
Коллектив Елгавского  
вычислительного центра  
выражает глубокое  
соболезнование  
**Галине Парамоновой**  
в связи со смертью мамы.



**Jelgavas Zinotājs**

Индекс  
68158

**НАШ АДРЕС:** LV-3001, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.  
**ТЕЛЕФОНЫ:** наборщики - 22775, зам. редактора - 21164, редакторы отделов, корреспонденты - 20486,  
22533, 28148, 23223, отдел писем - 21356, фотокорреспонденты - 26962, переводчики - 27700, бухгалтерия -  
29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон - 22722.  
Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

Газета "Елгава зинетайс" ("Елгавский вестник") выходит по вторникам,  
средам, пятницам, субботам на латышском и русском языках. Тираж  
23565 экземпляров (на латышском - 15778, на русском - 7787). Заказ  
№ 1149

Отпечатано в Елгавской типографии производственного  
объединения "Полиграфист". LV3000 г. Елгава, ул. Райниса 27.  
1 ул. л. Лицензии - 0622.